

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä joulukuuta 1995,

tiettyjen kolmansien maiden kanssa GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen lopputulosta koskevista päätelmistä ja muista niihin liittyvistä asioista

(95/592/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan yhdessä sen 288 artiklan 2 kohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

yhteisö on aloittanut tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT-sopimus) XXIV artiklan 6 kohdan mukaiset neuvottelut; nämä neuvottelut ovat johtaneet sopimukseen Australian, Chilen, Japanin, Uuden-Seelannin ja Thaimaan kanssa,

oli yhteisön etujen mukaista ratkaista eräät muut merkittävät maatalousalaa koskevat kiistakysymykset asianomaisten osapuolten kanssa, ja

on yhteisön edun mukaista hyväksyä kyseiset sopimukset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Hyväksytään yhteisön puolesta seuraavat sopimukset ja kirjeenvaihto:

- Euroopan yhteisön ja Australian sopimus XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättämisestä (Liite I)
- Euroopan yhteisön ja Australian kirjeenvaihto XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättämisestä (Liite I)

— Euroopan yhteisön ja Australian liitännäiskirje (Liite I)

— Euroopan yhteisön ja Chilen sopimus XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättämisestä (Liite II)

— Euroopan yhteisön ja Japanin XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käydyt neuvottelut (Liite III)

— Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimus XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättämisestä (Liite IV)

— Euroopan yhteisön ja Thaimaan kuningaskunnan sopimus XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättämisestä (Liite V).

Asiakirjojen tekstit, joihin viitataan ensimmäisessä kohdassa, ovat tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimukset ja kirjeenvaihto yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

*Neuvoston puolesta*

L. ATIENZA SERNA

*Puheenjohtaja*

## LIITE I

## Euroopan yhteisön ja Australian

## SOPIMUS

## XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättämisestä

EUROOPAN YHTEISÖ JA AUSTRALIA, jotka

HALUAVAT päättää GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaiset keskinäiset neuvottelunsa saavutettuaan kohtuullisen ja molemminpuolisesti tyydyttävän sovitteluratkaisun, ja

HALUAVAT LUJITTAA Euroopan yhteisön ja Australian läheistä kumppanuutta kaupallisissa ja taloudellisissa asioissa,

SOPIVAT SEURAAVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ:

A. Euroopan yhteisö sisällyttää 15 jäsenen yhteisön alueella sovellettavaan uuteen luetteloon CLX myönnytykset, jotka sisältyivät aikaisempaan luetteloon LXXX, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan yhteisön luettelolla, joka on liitetty 1994 yleissopimuksen Marrakeshin pöytäkirjaan (päiväty 15 päivänä huhtikuuta 1994).

B. Meneillään olevien GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten maatalousneuvotteluiden ratkaisemiseksi sopimuspuolet sopivat seuraavista määräyksistä, joita sovelletaan tariffikiintiöiden osalta 1 päivästä tammikuuta 1996:

- lisätään 2 000 tonnia Australian osuuteen EU:n ”hyvälaatuisen” naudanlihan tullikiintiöstä,
- lisätään 1 150 tonnia Australian osuuteen EU:n lampaanlihan tullikiintiöstä,
- lisätään 750 tonnia Australian osuuteen EU:n cheddarjuuston tullikiintiöstä,
- 63 000 tonnin tariffikiintiö ”osittain tai kokonaan hiotulle riisille” 1006 30 00 0 eculla/t (kaikkien osalta) <sup>(1)</sup>

— 20 000 tonnin tariffikiintiö ”esikuoritulle (ruskalle) riisille” 1006 20 55 88 eculla/t (kaikkien osalta) <sup>(1)</sup>

— 21 000 tonnin tariffikiintiö kauralle 1004 00 50 89 eculla/t (kaikkien osalta).

Australian hallitus hyväksyy Euroopan yhteisön lähestymistavan perustekijät 12 jäsenen yhteisön GATT-velvoitteiden sekä Itävallan, Suomen ja Ruotsin GATT-velvoitteiden mukauttamisesta yhteisön äskettäisen laajentumisen johdosta, jotka ovat:

- vientisitoumusten laskeminen nettoarvon perusteella
- tariffikiintiöiden laskeminen nettoarvon perusteella
- kotimaisten tukisitoumusten yhteenliittäminen.

Asianmukaisista yksityiskohtaisista oikeudellisista täytäntöönpanosäännöistä sovitaan myöhemmin.

C. Loppumääräykset

Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona se allekirjoitetaan.

Tämän sopimuksen soveltamisalaan liittyviä kysymyksiä koskevat neuvottelut järjestetään milloin tahansa kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä.

Allekirjoitettu Brysselissä kahdentenäksikymmenentenätoisena päivänä joulukuuta tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

*Australian hallituksen  
puolesta*

*Euroopan unionin neuvoston  
puolesta*

<sup>(1)</sup> Tämän kiintiön hoitoon kuuluu osuus perinteisille tavaran-toimittajille.

## Euroopan Yhteisön ja Australian

## KIRJEENVAIHTO

## XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättämisestä

## A. Euroopan yhteisön kirje

Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995

Arvoisa herra,

Minulla on kunnia vahvistaa, että Australian ja Euroopan yhteisön valtuuskunnat ovat saavuttaneet seuraavan yhteisymmärryksen:

1. Meneillään olevien GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten maatalousneuvotteluiden ratkaisemiseksi sopimuspuolet sopivat seuraavista määräyksistä, joita sovelletaan tariffikiintiöiden osalta 1 päivästä tammikuuta 1996:

- lisätään 2 000 tonnia Australian osuuteen EU:n ”hyvälaatuisen” naudanlihan tullikiintiöstä,
- lisätään 1 150 tonnia Australian osuuteen EU:n lampaanlihan tullikiintiöstä,
- lisätään 750 tonnia Australian osuuteen EU:n cheddarjuuston tullikiintiöstä,
- 63 000 tonnin tariffikiintiö ”osittain tai kokonaan hiotulle riisille” 1006 30 00 0 eculla/t (kaikkien osalta) <sup>(1)</sup>,
- 20 000 tonnin tariffikiintiö ”esikuoritulle (ruskealle) riisille” 1006 20 55 88 eculla/t (kaikkien osalta) <sup>(1)</sup>,
- 21 000 tonnin tariffikiintiö kauralle 1004 00 50 89 eculla/t (kaikkien osalta).

Australian hallitus hyväksyy Euroopan yhteisön lähestymistavan perustekijät 12 jäsenen yhteisön GATT-velvoitteiden sekä Itävallan, Suomen ja Ruotsin velvoitteiden mukauttamisesta yhteisön äskettäisen laajentumisen johdosta, jotka ovat:

- vientisitoumusten laskeminen nettoarvon perusteella
- tariffikiintiöiden laskeminen nettoarvon perusteella
- kotimaisten tukisitoumusten yhteenliittäminen.

Asianmukaisista yksityiskohtaisista oikeudellisista täytäntöönpanosäännöistä sovitaan myöhemmin.

2. Australia ja Euroopan yhteisö ovat yhtä mieltä siitä, että vuoden 1996 ensimmäisen neljänneksen aikana ja myöhemmin kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä Australian hallitus ja Euroopan yhteisön komissio tarkastelevat uudelleen ”edustavan hinnan” järjestelmän toimintaa korkealaatuisen vehnän osalta.

3. Viini

*Australian Capital City Show -palkinnot*

Molemmat sopimuspuolet ovat sopineet seuraavasta:

- Euroopan yhteisö tunnustaa asetuksen (ETY) N:o 3201/90 15 artiklan mukaisesti Australian Wine Show -palkinnot julkaisemalla kyseisten järjestöjen nimet *Euroopan*

<sup>(1)</sup> Tämän kiintiön hoitoon kuuluu osuus perinteisille tavarantoimittajille.

*yhteisöjen virallisen lehden C sarjassa. Tämä tunnustaminen estää EU:n ja Australian viinisopimuksen suojaamien yhteisön nimien kaikenlaisen käytön palkintojen luokkien kuvaamiseksi.*

- Australian on varmistettava, että kilpailujen järjestäjät muuttavat sääntöjään siten, että jos luokan kuvausta, joka on tai sisältää viinisopimuksen 8 artiklassa mainitun nimen, esim. "sherryluokka", "portluokka", käytetään kuvaamaan ja/tai esittelemään viinejä, mukaan luettuna mainokset, mitään viittausta ei saa tehdä siihen, että kyseinen palkinto on Euroopan yhteisön tunnustama.

Muita kiistakysymyksiä olisi tarkasteltava viinisopimuksen mukaisesti, ja ne olisi ratkaistava viipymättä.

Minulla on kunnia ehdottaa, että tämä kirje ja Teidän kirjeenne muodostavat sopimuksen viranomaistemme välillä.

Vastaanottakaa, arvoisa herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Euroopan unionin neuvoston  
puolesta*

## B. Australian kirje

Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995

Arvoisa herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni tänään päivätyn kirjeenne:

”Minulla on kunnia vahvistaa, että Australian ja Euroopan yhteisön valtuuskunnat ovat saavuttaneet seuraavan yhteisymmärryksen:

1. Meneillään olevien GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten maatalousneuvotteluiden ratkaisemiseksi sopimuspuolet sopivat seuraavista määräyksistä, joita sovelletaan tariffikiintiöiden osalta 1 päivästä tammikuuta 1996:
  - lisätään 2 000 tonnia Australian osuuteen EU:n ”hyvälaatuisen” naudanlihan tullikiintiöstä,
  - Lisätään 1 150 tonnia Australian osuuteen EU:n lampaanlihan tullikiintiöstä,
  - Lisätään 750 tonnia Australian osuuteen EU:n cheddarjuuston tullikiintiöstä,
  - 63 000 tonnin tariffikiintiö ”osittain tai kokonaan hiotulle riisille” 1006 30 00 0 eculla/t (kaikkien osalta) <sup>(1)</sup>,
  - 20 000 tonnin tariffikiintiö ”esikuoritulle (ruskealle) riisille” 1006 20 55 88 eculla/t (kaikkien osalta) <sup>(1)</sup>,
  - 21 000 tonnin tariffikiintiö kauralle 1004 00 50 89 eculla/t (kaikkien osalta).

Australian hallitus hyväksyy Euroopan yhteisön lähestymistavan perustekijät 12 jäsenen yhteisön velvoitteiden sekä Itävallan, Suomen ja Ruotsin velvoitteiden mukauttamisesta yhteisön äskettäisen laajentumisen johdosta, jotka ovat:

- vientisitoumusten laskeminen nettoarvon perusteella
- tariffikiintiöiden laskeminen nettoarvon perusteella
- kotimaisten tukisitoumusten yhteenliittäminen.

Asianmukaisista yksityiskohtaisista, oikeudellisista täytäntöönpanosäännöistä sovitaan myöhemmin.

2. Australia ja Euroopan yhteisö ovat yhtä mieltä siitä, että vuoden 1996 ensimmäisen neljänneksen aikana ja myöhemmin kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä Australian hallitus ja Euroopan yhteisön komissio tarkastelevat uudelleen ”edustavan hinnan” järjestelmän toimintaa korkealaatuisen vehnän osalta.

## 3. Viini

*Australian Capital City Show -palkinnot*

Molemmat sopimuspuolet ovat sopineet seuraavasta:

- Euroopan yhteisö tunnustaa asetuksen (ETY) N:o 3201/90 15 artiklan mukaisesti Australian Wine Show -palkinnot julkaisemalla kyseisten järjestöjen nimet *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C sarjassa*. Tämä tunnustaminen estää EU:n ja Australian

<sup>(1)</sup> Tämän kiintiön hoitoon kuuluu osuus perinteisille tavarantoimittajille.

viinisopimuksen suojaamien yhteisön nimien kaikenlaisen käytön palkintojen luokkien kuvaamiseksi.

- Australian on varmistettava, että kilpailujen järjestäjät muuttavat sääntöjään siten, että jos luokan kuvausta, joka on tai sisältää viinisopimuksen 8 artiklassa mainitun nimen, esim. "sherryluokka", "portluokka", käytetään kuvaamaan ja tai esittelemään viinejä, mukaan luettuna mainokset, mitään viittausta ei saa tehdä siihen, että kyseinen palkinto on Euroopan yhteisön tunnustama.

Muita kiistakysymyksiä olisi tarkasteltava viinisopimuksen mukaisesti ja ne olisi ratkaistava viipymättä.

Minulla on kunnia ehdottaa, että tämä kirje ja Teidän kirjeenne muodostavat sopimuksen viranomaistemme välillä."

Minulla on kunnia vahvistaa, että hallitukseni hyväksyy edellä esitetyn ja että teidän kirjeenne ja tämä kirje muodostavat sopimuksen ehdotuksenne mukaisesti.

Vastaanottakaa, arvoisa herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Australian hallituksen  
puolesta*

## EUROOPAN YHTEISÖN JA AUSTRALIAN LIITÄNNÄISKIRJE

## A. Euroopan yhteisön kirje

Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995

Arvoisa herra,

Euroopan yhteisö vahvistaa, että sen tarkoituksena ei ole sisällyttää uuteen luettelonsa eläviä hevosia tai lampaanlihaa tuotteina, joille voidaan myöntää maataloudesta tehdyssä sopimuksessa lueteltuja vientitukia.

Euroopan yhteisö ja Australia jatkavat vuoden 1996 ensimmäisellä neljänneksellä keskustelujaan viinisopimukseen liittyvistä keskeneräisistä kysymyksistä pyrkien ratkaisemaan ne mahdollisimman nopeasti.

Hiotun riisin 63 000 tonnin tariffikiintiön ja esikuoritun (ruskean) riisin 20 000 tonnin tariffikiintiön hallinnoimisjärjestelmään sisältyy perinteisille tavarantoimittajille varattu osuus, joka perustuu niiden Itävaltaan, Ruotsiin ja Suomeen suuntautuvaan vientiin.

Jauhettavaksi tarkoitettun kauran 21 000 tonnin tariffikiintiöön sovelletaan seuraavia vaatimuksia:

- koepaino vähintään 55 kg/hehtolitra
- kosteustaso enintään 12 prosenttia
- sekoitussuhde (yhteisön ulkopuolelta peräisin oleva siemenvilja) enintään 2 prosenttia.

Pyydän Teitä ystävällisesti ilmoittamaan tämän kirjeen vastaanottamisesta.

Vastaanottakaa, arvoisa herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Euroopan unionin neuvoston  
puolesta*

*B. Australian kirje*

Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995

Arvoisa herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni tänään päivätyn kirjeenne:

”Euroopan yhteisö vahvistaa, että sen tarkoituksena ei ole sisällyttää uuteen luettelonsa eläviä hevosia tai lampaanlihaa tuotteina, joille voidaan myöntää maataloudesta tehdyssä sopimuksessa lueteltuja vientitukia.

Euroopan yhteisö ja Australia jatkavat vuoden 1996 ensimmäisellä neljänneksellä keskustelujaan viinisopimukseen liittyvistä keskeneräisistä kysymyksistä pyrkien ratkaisemaan ne mahdollisimman nopeasti.

Hiotun riisin 63 000 tonnin tariffikiintiön ja esikuoritun (ruskean) riisin 20 000 tonnin tariffikiintiön hallinnoimisjärjestelmään sisältyy perinteisille tavarantoimittajille varattu osuus, joka perustuu niiden Itävaltaan, Ruotsiin ja Suomeen suuntautuvaan vientiin.

Jauhettavaksi tarkoitettun kauran 21 000 tonnin tariffikiintiöön sovelletaan seuraavia vaatimuksia:

- koepaino vähintään 55 kg/hehtolitra
- kosteustaso enintään 12 prosenttia
- sekoitussuhde (yhteisön ulkopuolelta peräisin oleva siemenvilja) enintään 2 prosenttia.”

Vastaanottakaa, arvoisa herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Australian hallituksen  
puolesta*



## LIITE II

## Euroopan yhteisön ja Chilen

## SOPIMUS

## XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättämisestä

EUROOPAN YHTEISÖ JA CHILE, jotka

HALUAVAT päättää GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaiset keskinäiset neuvottelunsa saavutettuaan kohtuullisen ja molemminpuolisesti tyydyttävän sovitteluratkaisun, ja

HALUAVAT LUJITTAA Euroopan yhteisön ja Chilen läheistä kumppanuutta kaupallisissa ja taloudellisissa asioissa,

SOPIVAT SEURAAVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ:

- A. Euroopan yhteisö sisällyttää 15 jäsenen yhteisön alueella sovellettavaan uuteen luetteloon CLX myönnytykset, jotka sisältyivät aikaisempaan luetteloon LXXX, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan yhteisön luettelolla, joka on liitetty 1994 yleissopimuksen Marrakeshin pöytäkirjaan (päiväty 15 päivänä huhtikuuta 1994).
- B. Meneillään olevien GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten maatalousneuvotteluiden ratkaisemiseksi on sovittu seuraavasta:
- 0808 10 99 tuoreet omenat (1.4.—31.7.): lopullisen tullin alentaminen 50 prosentilla (3 prosentista 1,5 prosenttiin),
  - 0808 20 33 tuoreet päärynät (1.4.—30.4. ja 1.—15.7.): lopullisen tullin alentaminen 50 prosentilla (2,5 prosentista 1,3 prosenttiin),
  - 0813 30 00 kuivatut omenat: lopullisen tullin alentaminen 50 prosentilla (6,4 prosentista 3,2 prosenttiin),
  - 0813 40 92 muut kuivatut hedelmät: lopullisen tullin alentaminen 50 prosentilla (4,8 prosentista 2,4 prosenttiin),
  - lisätään 1 150 tonnia Chilen osuuteen EU:n lampanlihan tullikiintiöstä.
- Chile hyväksyy Euroopan yhteisön lähestymistavan perustekijät 12 jäsenen yhteisön velvoitteiden sekä Itävallan, Suomen ja Ruotsin velvoitteiden mukauttamisesta yhteisön äskettäisen laajentumisen johdosta, jotka ovat:
- vientisitoumusten laskeminen nettoarvon perusteella,
  - tariffikiintiöiden laskeminen nettoarvon perusteella,
  - kotimaisten tukisitoumusten yhteenliittäminen.
- Asianmukaisista yksityiskohtaisista oikeudellisista täytäntöpanosäännöistä sovitaan myöhemmin.
- C. Lisäksi on sovittu seuraavasta:
- 2301 20 00 kalajauho: tullin poistaminen kokonaan.
- D. Loppumääräykset
- Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona se allekirjoitetaan.
- Tämän sopimuksen soveltamisalaan liittyviä kysymyksiä koskevat neuvottelut järjestetään milloin tahansa kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä.

Allekirjoitettu Brysselissä kahdentenakymmenentenätoisena päivänä joulukuuta tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

*Chilen hallituksen  
puolesta*

*Euroopan unionin neuvoston  
puolesta*

## LIITE III

## Euroopan yhteisön ja Japanin XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käydyt

## NEUVOTTELUT

EUROOPAN YHTEISÖ JA JAPANI, jotka

HALUAVAT päättää GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaiset keskinäiset neuvottelunsa kohtuulliseen ja molemminpuolisesti tyydyttävään ratkaisuun, ja

LUJITTAA Euroopan yhteisön ja Japanin läheistä kumppanuutta kaupallisissa ja taloudellisissa asioissa,

OVAT PÄÄTYNEET SEURAAVAAN RATKAISUUN:

## I Markkinoille pääsyä koskevat myönnytykset:

- A. Euroopan yhteisö sisällyttää 15 jäsenen yhteisön alueella sovellettavaan uuteen luetteloon CLX myönnytykset, jotka sisältyivät aikaisempaan luetteloon LXXX, joka on liitetty GATT 1994 -sopimuksen Marrakeshin pöytäkirjaan (päiväty 15 päivänä huhtikuuta 1994).
- B. Kuten tämän liitteessä A määrätään, Euroopan yhteisö alentaa tullitariffeja ja sitoo ne 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen lukuun ottamatta niitä tapauksia, joista määrätään erikseen, avaa tariffikiintiöt ilmoitetulla tavalla ja nopeuttaa Uruguayn kierroksella sovittujen tariffimyönnytysten toteuttamista.
- C. Euroopan yhteisön XXIV artiklan 6 kohdan mukaisissa neuvotteluissa kolmansille maille myöntämiä parannuksia sovelletaan myös Japaniin.

## II. Maatalousasiat:

- A. Euroopan yhteisön lähestymistavan perustekijät 12 jäsenen yhteisön velvoitteiden sekä Itävallan, Suomen ja Ruotsin velvoitteiden mukauttamisesta yhteisön äskettäisen laajentumisen johdosta ovat seuraavat:
- vientisitoumusten laskeminen nettoarvon perusteella,
  - tariffikiintiöiden laskeminen nettoarvon perusteella,
  - kotimaisten tukisitoumusten yhteenliittäminen.
- Asianmukaisista yksityiskohtaisista oikeudellisista täytäntöönpanosäännöistä sovitaan myöhemmin.
- B. Seuraavat tullialennukset tulevat voimaan 1 päivästä tammikuuta 1996:
- 1209 91 90 muut kasvien siemenet (muut kuin kyssäkaalin); lopullisen tullin alentaminen 4 prosentista 3 prosenttiin.

Allekirjoitettu Brysselissä kahdentenkymmenentenätoisena päivänä joulukuuta tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

*Japanin hallituksen  
puolesta*

*Euroopan unionin neuvoston  
puolesta*

## LIITE A

1. Euroopan yhteisö nopeuttaa Uruguayn kierroksella sovittuja tullialennuksia, joiden oli määrä tulla voimaan vuonna 1997 siten, että ne tulevat voimaan 1 päivästä tammikuuta 1996 kaikkien muiden kuin maataloustuotteiden osalta (kalastus- ja teollisuustuotteet), lukuunottamatta niitä, jotka on lueteltu erikseen Itävallan, Suomen ja Ruotsin Euroopan yhteisöön liittymisen johdosta käytyjen GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten neuvottelujen seurauksena myönnettyjen tullialennusten täytäntöönpanosta annetun neuvoston asetuksen liitteissä I—III.
2. Liitteissä I—III luetellut alennukset toteutetaan seuraavasti:
  - a) Liitteessä I lueteltujen tuotteiden sopimustullit ovat 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen ne, jotka ilmoitetaan kyseisen liitteen 3 sarakkeessa.
  - b) Liitteessä II lueteltujen tuotteiden autonomiset tullit ja sopimustullit ovat 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen ne, jotka ilmoitetaan kyseisen liitteen 3 ja 4 sarakkeessa.
  - c) Liitteessä III olevassa 1 osastossa lueteltujen tuotteiden sopimustullit ovat 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen ne, jotka ilmoitetaan 3 sarakkeessa.

Liitteessä III olevassa 2 osastossa lueteltujen tuotteiden sopimustulleja alennetaan asteittain 3 sarakkeessa esitetyn aikataulun mukaisesti.

Liitteessä III olevassa 3 osastossa lueteltujen tuotteiden sopimustullit ovat, 3 sarakkeessa ilmoitettujen määrien rajoissa, 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen ne, jotka ilmoitetaan 4 sarakkeessa.

## LIITE IV

## Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin

## SOPIMUS

## XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättämisestä

EUROOPAN YHTEISÖ JA UUSI-SEELANTI, jotka

HALUAVAT päättää GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaiset keskinäiset neuvottelunsa saavutettuaan kohtuullisen ja molemminpuolisesti tyydyttävän sovitteluratkaisun, ja

HALUAVAT LUJITTA A Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin läheistä kumppanuutta kaupallisissa ja taloudellisissa asioissa,

SOPIVAT SEURAAVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ:

- A. Euroopan yhteisö sisällyttää 15 jäsenen yhteisön alueella sovellettavaan uuteen luetteloon CLX myönnytykset, jotka sisältyivät aikaisempaan luetteloon LXXX, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan yhteisön luettelolla, joka on liitetty 1994 yleissopimuksen Marrakeshin pöytäkirjaan (päiväty 15 päivänä huhtikuuta 1994).
- B. Meneillään olevien GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten maatalousneuvotteluiden ratkaisemiseksi sopimuspuolet sopivat seuraavista määräyksistä, joita sovelletaan tariffikiintiöiden osalta 1 päivästä tammikuuta 1996:
- lisätään 1 700 tonnia Uuden-Seelannin osuuteen EU:n lampaanlihan tullikiintiöstä,
  - lisätään 1 000 tonnia Uuden-Seelannin osuuteen EU:n jalostettavaksi tarkoitetun juuston tullikiintiöstä,
  - lisätään 500 tonnia Uuden-Seelannin osuuteen EU:n cheddarjuuston tullikiintiöstä,
  - 300 tonnin tariffikiintiö hyvälaatuiselle naudanlihalle (vahvistamatta) 20 prosentin tullilla,
  - ex 0810 90 10 kiivit, tullattaessa 15.5—15.11.:
    - lopullisen tullin alentaminen 8,8 prosentista 8,0 prosenttiin,
    - tullin alentaminen 0,8 prosenttiyksiköllä jokaisessa lopullista tullia edeltävässä vaiheessa. Ensimmäinen tämän mukainen alennus tulee voimaan 15 päivänä toukokuuta 1996.
- Uusi-Seelanti hyväksyy Euroopan yhteisön lähestymistavan perustekijät 12 jäsenen yhteisön GATT-velvoitteiden sekä Itävallan, Suomen ja Ruotsin GATT-velvoitteiden mukauttamisesta yhteisön äskettäisen laajentumisen johdosta, jotka ovat:
- vientisitoumusten laskeminen nettoarvon perusteella,
  - tariffikiintiöiden laskeminen nettoarvon perusteella,
  - kotimaisten tukisitoumusten yhteenliittäminen.
- Asianmukaisista yksityiskohtaisista oikeudellisista täytäntöönpanosäännöistä sovitaan myöhemmin.
- C. Lisäksi on sovittu seuraavasta:
- ex 0304 20 96 jäädytetyt kalafileet ("Pseudocyttus Maculatus" ja "Alloctytus spp") -lajien kaloista 200 tonnin tariffikiintiö nollatullilla.
- D. Loppumääräykset
- Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona se allekirjoitetaan.
- Tämän sopimuksen soveltamisalaan liittyviä kysymyksiä koskevat neuvottelut järjestetään milloin tahansa kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä.

Allekirjoitettu Brysselissä kahdentenäkymmenentenätoisena päivänä joulukuuta tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

*Uuden-Seelannin hallituksen  
puolesta*

*Euroopan unionin neuvoston  
puolesta*

## LIITE V

## Euroopan yhteisön ja Thaimaan kuningaskunnan

## SOPIMUS

## XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättämisestä

EUROOPAN YHTEISÖ JA THAIMAAN KUNINGASKUNTA, jotka

HALUAVAT päättää GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaiset keskinäiset neuvottelunsa saavutettuaan kohtuullisen ja molemminpuolisesti tyydyttävän sovitteluratkaisun, ja

HALUAVAT LUJITTAA Euroopan yhteisön ja Thaimaan läheistä kumppanuutta kaupallisissa ja taloudellisissa asioissa,

SOPIVAT SEURAAVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ:

- A. Euroopan yhteisö sisällyttää 15 jäsenen alueella sovellettavaan uuteen luetteloon CLX myönnytykset, jotka sisältyivät aikaisempaan luetteloon LXXX, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan yhteisön luettelolla, joka on liitetty 1994 yleissopimuksen Marrakeshin pöytäkirjaan (päiväty 15 päivänä huhtikuuta 1994).
- B. Meneillään olevien GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten maatalousneuvotteluiden ratkaisemiseksi on sovittu seuraavasta:
- 1 päivästä tammikuuta 1996 voimaan tuleva 63 000 tonnin sidottu tariffikiintiö osittain tai kokonaan hiotulle riisille 1006 30 00 nollatullilla (kaikkien osalta),
  - 1 päivästä tammikuuta 1996 voimaan tuleva 20 000 tonnin sidottu tariffikiintiö esikuoritulle (ruskealle) riisille 1006 20 55, 88 eculla/t (kaikkien osalta).

Thaimaan kuningaskunta hyväksyy Euroopan yhteisön lähestymistavan perustekijät 12 jäsenen yhteisön velvoitteiden sekä Itävallan, Suomen ja Ruotsin velvoitteiden mukauttamisesta yhteisön äskettäisen laajentumisen johdosta, jotka ovat:

- vientisitoumusten laskeminen nettoarvon perusteella
- tariffikiintiöiden laskeminen nettoarvon perusteella
- kotimaisten tukisitoumusten yhteenliittäminen.

Asianmukaisista yksityiskohtaisista oikeudellisista täytäntöönpanosäännöistä sovitaan myöhemmin.

C. Loppumääräykset

Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona se allekirjoitetaan.

Tämän sopimuksen soveltamisalaan liittyviä kysymyksiä koskevat neuvottelut järjestetään milloin tahansa kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä.

Allekirjoitettu Brysselissä kahdentenkymmenentenätoisena päivänä joulukuuta tuhatyhdeksäsataayhdeksänkymmentäviisi.

*Thaimaan kuningaskunnan hallituksen  
puolesta*

*Euroopan unionin neuvoston  
puolesta*

*Tekninen liite*

Saavutetun yhteisymmärrksen perusteet ovat seuraavat:

- Osittain tai kokonaan hiottu riisi (1006 30 00)  
Tariffikiintiö 63 000 t (Thaimaa 19 505 t + 10 %)
- Esikuorittu riisi (1006 20 55)  
Tariffikiintiö 20 000 t (Thaimaa 1 647 t + 10 %)

Siltä osin kuin Thaimaan kuningaskunta pääsee osalliseksi kustakin edellä tarkoitetusta tariffikiintiöstä Euroopan yhteisö myöntää tuontilisenssit automaattisesti sovituisissa rajoissa Thaimaan hallituksen antamien vientitodistusten perusteella.

---